|  |  |
| --- | --- |
|  | OIF |

**PREPARATION DU LIVRE BLANC 2016**

**SUR L’ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS DANS LE MONDE**

**QUESTIONNAIRE FIPF-OIF**

* Avant de répondre à ce questionnaire, veuillez lire sur le fichier joint le document de présentation du projet.
* Les questions marquées par un astérisque sont expliquées dans les remarques que vous trouverez à la fin du questionnaire.

**1. L’ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS**

* 1. Existe-t-il une ou plusieurs associations de professeurs de français et/ou une association avec une section d’enseignants de français ?

❒ Oui ❒ Non

Si oui : UNE SEULE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nom de l’association** | **Effectifs** | **Affiliation FIPF** |
| APPF | 200 | CEO-FIPF |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Précisez la proportion d’enseignants membres de votre association par niveau d’enseignement \*:

Préscolaire : …%

Primaire : …%

Secondaire : 100%

Supérieur : …%

1.2. L’association et son environnement institutionnel national et international

1.2.1. L’association est-elle consultée  ou sollicitée par les autorités nationales?

❒ Oui ❒ Non

Le ministère de l’éducation de la culture des sports et de la jeunesse se charge de la politique linguistique

moec.gov.cy – TEL. 00357 22800700

1.2.2. Si oui sur quel(s) sujet(s) ? (Exemples : programmes, horaires, rythmes, formations, concours…) PROGRAMMES, HORAIRES, LIVRES-MANUELS, FORMATIONS, CONCOURS

1.2.3. Si non, pourquoi à votre avis ?

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

* 1. Rapports internationaux
     1. Le gouvernement de votre pays a-t-il signé un (des) traité(s) international (-aux) prévoyant l’enseignement d’une ou de plusieurs langues étrangères ?

❒ Oui ❒ Non

* + 1. Si oui lequel (lesquels) ?...................................................................................................
    2. De votre point de vue cette signature est-elle respectée ? OUI
  1. Votre association entretient-elle des rapports avec les ambassades francophones ?

1.4.1. De France ❒ Oui ❒ Non

1.4.2. Du Québec ❒ Oui ❒ Non

1.4.3. De Suisse ❒ Oui ❒ Non

1.4.4. De Belgique ❒ Oui ❒ Non

* + 1. Autres : ❒ Oui ❒ Non
  1. Le cas échéant, pouvez-vous donner des exemples de coopérations avec ces ambassades ?

L’ORGANISATION : DU JOUR DU PROF, DU MOIS DE LA FRANCOPHONIE, DU CONCOURS DE LA FRANCOPHONIE, DE LA FETE DES TALENTS, DES FORMATIONS A CHYPRE OU EN France.

* + 1. Votre association mène-t-elle des projets dans le cadre des programmes de l’OIF ?

❒ Oui ❒ Non

Si oui lesquels ?

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

* 1. Votre association mène-t-elle des projets avec l’AUF, l’Université Senghor ou TV5 monde ? NON

1.7. En dehors des associations de professeurs de français, existe-t-il des associations œuvrant en faveur de l’usage, de la promotion ou de la diffusion de la langue française ?

❒ Oui ❒ Non

1.7.1. Nom(s) :

ALLIANCES FRANÇAISES, INSTITUT FRANÇAIS, AMOPA CHYPRE

1.7.2. Type d’action :

COURS, VOYAGES EN FRANCE, EVENEMENTS CULTURELS-CONCERTS-PROJECTIONS DE FILMS..., FORMATIONS, PROMOTION DES ETUDES EN FRANCE

1.7.3. Effectifs :

ALLIANCE FRANCAISE DE LIMASSOL : 75 ELEVES. 4 PROFESSEURS

ALLIANCE FRANCAISE DE PAPHOS : 25 ELEVES. 1 PROFESSEUR

INSTITUT FRANÇAIS DE CHYPRE : 400 ELEVES. 15 PROFESSEURS

**2. L’ENSEIGNEMENT DES LANGUES ET DU FRANCAIS**

2.1. Indiquez les quatre premières langues vivantes étrangères (LVE) enseignées dans le pays par ordre décroissant des effectifs.\*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cycles** | **LVE 1**  **(préciser)** | **LVE 2**  **(préciser)** | **LVE 3**  **(préciser)** | **LVE 4**  **(préciser)** | **Commentaires** |
| Primaire | ANGLAIS | FRANÇAIS |  |  |  |
| Secondaire | ANGLAIS | FRANÇAIS | ESPAGNOL | ITALIEN |  |
| Supérieur | ANGLAIS | FRANÇAIS | ALLEMAND |  |  |

2.2. Effectifs des apprenants des langues :

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cycles** | **LVE 1**  **(préciser)** | **LVE 2**  **(préciser)** | **LVE 3**  **(préciser)** | **LVE 4**  **(préciser)** | **Commentaires** |
| Primaire | **ANGLAIS**  **34.667** | **FRANCAIS**  **400** |  |  |  |
| Secondaire | ANGLAIS  **37.000** | FRANCAIS  **29.000** | ESPAGNOL  **800** | ITALIEN  **250** |  |
| Supérieur | ANGLAIS  **79** | FRANCAIS  **62** | ALLEMAND  **25** |  |  |

* 2.3. Effectifs des apprenants de français\* Effectifs élèves (public)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Enseignement du français**  **Nombre d’apprenants  (total public et privé)** | | |
| **Préscolaire** | **Primaire**  **(école de base)** | **Secondaire** |
|
|  | PRIMAIRE : 400 | PUBLIC : 29.000  PRIVE : 150 |

2.4. Niveau d’introduction du français :

1e de collège (NIVEAU A1) pour la totalité des élèves chypriotes.

Depuis 2019, le français est enseigné aussi dans 14 écoles primaires publiques, (sur un total de 330 écoles primaires) aux deux dernières classes, dans tous les districts du pays.

**2.5. Nombre d’heures proposées par niveau :**

1e de collège 2 périodes de 45min. par semaine

2e de collège 2 périodes de 45min. par semaine

3e de collège 2 périodes de 45min. par semaine

**FIN DE COLLEGE NIVEAU DELF SCOLAIRE A1**

1e de lycée 2 périodes de 45min. par semaine

**FIN DE 1E DE LYCEE NIVEAU DELF SCOLAIRE A2**

2e de lycée 4 périodes de 45min. par semaine (français matière optionnelle)

3e de lycée 4 périodes de 45min. par semaine (français matière optionnelle)

**FIN DE LYCEE POUR CEUX QUI ONT CHOISI LE FRANÇAIS EN OPTION - NIVEAU DELF SCOLAIRE B1**

**A NOTER !!! A PARTIR DE L’ANNEE SCOLAIRE 2022-23, L’ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS SERA OBLIGATOIRE POUR TOUTES LES CLASSES DU LYCEE**

**3. L’ENSEIGNEMENT EN FRANCAIS (le cas échéant)\***

3.1. Effectifs des apprenants

3.1.1. Enseignement public

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Enseignement en français**  **Nombre total d’apprenants** | | |
| **Préscolaire** | **Primaire**  **(école de base)** | **Secondaire** |
|  | .......................... | .......................... |

3.1.2. Enseignement privé **ECOLE FRANCO-CHYPRIOTE** (UNE ECOLE HOMOLOGUEE PAR L’AGENCE POUR L’ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L’ETRANGER)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Enseignement en français**  **Nombre total d’apprenants** | | |
| **Préscolaire** | **Primaire**  **(école de base)** | **Secondaire** |
| 123 | 294 | **233** |

3.2. Si le français n’est pas la seule langue d’alphabétisation puis d’enseignement,

3.2.1. Précisez sa place par rapport aux autres langues jouant ce rôle.

3.2.2. A quel niveau est-il introduit dans le système scolaire privé ?

3.2.3. Quel est le nombre d’heures qui lui sont consacrées par semaine et par classe jusqu’à la fin du secondaire ?.........................................................................................................................

3.3. Outre le français, quelle(s) est (sont) l’ (les) autre(s) langue(s) d’enseignement aux niveaux scolaire et universitaire ?

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cycles** | **Autre langue 1 (préciser)** | **Autre langue 2 (préciser)** | **Autre langue 3 (préciser)** | **Commentaires** |
| **Primaire**  **PRIVE** |  |  |  |  |
| **Secondaire**  **PRIVE** |  |  |  |  |
| **Supérieur**  **PRIVE** |  |  |  |  |

3.4. La (les) langue(s) d’enseignement change(nt)-t-elle(s) au cours de la scolarité ?

❒ Oui

❒ Non

3.4.1. Le cas échéant, précisez les raisons de ce changement...

3.4.2. Précisez le niveau d’enseignement où il intervient

3.5. Établissements où l’enseignement se fait majoritairement en français :

3.5.1. Établissements nationaux

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Désignation** | **Cycles (niveaux)** | **Nombre d’élèves** |
|  |  |  |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nombre total d’apprenants** | | |
| **Préscolaire** | **Primaire** | **Secondaire** |
|  |  |  |

3.5.2. Cursus professionnels en français  (à extraire du total mentionné ci-dessus en précisant leur objet : hôtellerie, tourisme…)

1.2.5. Formations professionnelles et techniques en français hors université (préciser leur objet : hôtellerie, tourisme…)

|  |  |
| --- | --- |
| **Intitulé du certificat** | **Effectif** |
|  |  |
|  |  |

3.5.3. S’il existe un enseignement de type « écoles bilingues » :

3.5.3.1. Quel est l’effectif concerné par niveau ?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Niveau** | **Nombre d’heures/semaine** | **Effectif** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

3.5.3.2 Quelles sont les DNL (disciplines non linguistiques) proposées en français ?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Niveau** | **Nombre d’heures / semaine** | **Effectifs** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

3.6. Établissements français

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nombre d’apprenants** | | |
| **Primaire** | **Secondaire** | **Supérieur** |
|  |  |  |

3.7. Autres établissements internationaux (en dehors des établissements homologués par la France)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Désignation** | **Statut (public, privée, étranger)** | **Nombre d’élèves** |
| UNIVERSITE DE CHYPRE | PUBLIC | 216 |
|  |  |  |

**4. PROGRAMMES et CONTENUS**

4.1. Existe-t-il des instructions officielles concernant l’enseignement du français?

❒ Oui ❒ Non

4.2. Si oui, quelle est la date des dernières instructions? 1er septembre 2021

La langue française est en progression à l’échelle de l’État

* Depuis 2019 le français est enseigné dans des écoles primaires à Chypre
* En 2021 la certification du français sera mise en œuvre (projet pilote) par l’application du DELF scolaire
* En 2022 l’enseignement du français sera obligatoire pour toutes les classes du lycée
* Le DFP (diplôme du français professionnel) est reconnu par les autorités chypriotes depuis 2021

4.3. Les objectifs des programmes vous paraissent-ils :

4.3.1. Atteignables ?

❒ Oui ❒ Non

4.3.2. Convenir aux attentes des parents ?

❒ Oui ❒ Non

4.3.3. Convenir aux attentes des apprenants

❒ Oui ❒ Non

4.3.4 Les programmes contiennent-ils des références à la francophonie, à l’Organisation internationale de la Francophonie, aux pays francophones (lesquels ?) et aux auteurs francophones ? OUI, SURTOUT A LA FRANCOPHONIE ET AUX PAYS FRANCOPHONES

4.3.5 A votre connaissance, les professeurs de français font-ils référence à la francophonie dans leurs pratiques d’enseignement ? Précisez OUI. IL Y A TOUT UN MOIS DEDIE A LA FRANCOPHONIE, AVEC DES PROJECTIONS DE FILMS, DES CONCOURS, DES QUIZ ET DES FETES AUX ECOLES

4.3.6 Utilisent-ils les ressources en ligne mises à disposition par la Francophonie et la FIPF (francparler-oif.org, fipf.org, Apprendre et enseigner avec TV5monde) ? OUI

4.3.7 Utilisent-ils régulièrement d’autres ressources en ligne ? Si oui, lesquels ? YOUTUBE, 1 JOUR 1 ACTU...

4.3.8. Autres commentaires

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

**5. LES PROFESSEURS DE FRANÇAIS\***

* 5.1. Nombre Nombre total d’enseignant(e)s de FLE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nombre d’enseignants** | | |
| **Primaire** | **Secondaire** | **Supérieur** |
| 9 | 200 PUBLIC  50 PRIVE | 11 |

5.1.1. Professeurs de français langue étrangère : 270

5.1.2. Professeurs de français langue seconde :…………………………………………………………………………

5.1.3. Professeurs de français langue première (« maternelle ») :

5.2. Enseignent-ils seulement le français ?

❒ Oui ❒ Non

5.3. S’ils enseignent le français et une autre matière, dites laquelle (lesquelles) ?......................  
………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

* 1. Exercent-ils parfois une autre activité professionnelle en plus de leur métier d’enseignant ?

❒ Oui ❒ Non

* + 1. Si oui laquelle ?................................................................................................................
    2. La profession d’enseignant est-elle leur profession majeure ? OUI

5.4.3. Quel est le salaire moyen d’un professeur de français pour chaque catégorie par rapport au salaire médian

2000€

* 1. La formation des professeurs

5.5.1. De quelle formation initiale ont-ils bénéficié ?

5.5.5.1 Diplôme universitaire ? OUI

5.5.5.2 Autre ?

FORMATION PROPOSEE PAR L’INSTITUT FRANÇAIS DE CHYPRE, PAR LE DEPARTEMENT D’ETUDES FRANÇAISES ET EUROPEENNES DE L’UNIVERSITE DE CHYPRE, PAR L’ASSOCIATION PANCHYPRIOTES DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS.

5.5.2. Précisez aussi les procédures et les délais nécessaires pour une titularisation dans la fonction publique ?

APRES SA LICENCE, LE PROFESSEUR SUIT OBLIGATOIREMENT 5 MOIS DE COURS A L’UNIVERSITE DE CHYPRE, PUIS CINQ MOIS DE PRATIQUE AUX ECOLES PUBLIQUES ET ENFIN 2 ANS D’ESSAI ET D’EVALUATION AVANT SA TITULARISATION

5.5.3. Peuvent-ils bénéficier de formation continue ?

❒ Oui ❒ Non

5.5.4. Votre association est-elle en mesure d’organiser des sessions de formation continue ?

❒ Oui ❒ Non

5.5.5. Votre association désire-t-elle organiser des sessions de formation continue ?

❒ Oui ❒ Non

5.5.6. Si oui, selon quelles modalités ?

AU MOINS TOUS LES TROIS MOIS ET EN France SI POSSIBLE EN ETE.

5.5.7. Si votre association a déjà organisé des sessions de formation, pouvez-vous donner quelques exemples (thème, durée, nombre de participants…) ?

CETTE ANNEE 2020-2021, DEUX FORMATIONS DE 4H30 POUR UN EFFECTIF DE 14 COLLEGUES LA FOIS, PAR CAVILAM-VICHY. LA PREMIERE FORMATION A EU COMME TITRE : «Animer des classes virtuelles» ET LA SECONDE : «Enseigner le FLE aux adolescents».

5.5.8 Existe-t-il des écoles/instituts ou départements universitaires de formation des professeurs de français ou d’enseignants des écoles de base?

❒ Oui ❒ Non

Séminaires de formation des professeurs de français assurés par :

- L’institut français

- Le ministère de l’éducation

Dans le contexte de la pandémie de la COVID19, Le Ministère de l’Education a mis à la disposition des enseignants l’Application *Microsoft*  *Teams* pour assurer leurs cours en distance et tous les profs de FLE étaient formés pour améliorer leurs compétences d’enseignement à distance.

L’inspectorat de français a même fourni aux enseignants du matériel supplémentaire adapté aux exigences des cours à distance.

Si oui :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Désignation** | **Effectifs année 1** | **Année 2** | **Année 3** | **Année 4 et +** |
| LE DEPARTEMENT D’ETUDES FRANÇAISES ET EUROPEENNES DE L’UNIVERSITE DE CHYPRE | 49 | 21 | 24 | 61 |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

* 1. Existe-t-il un ou plusieurs départements de français dans les universités ?

❒ Oui ❒ Non

Si oui :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Désignation** | **Effectifs année 1** | **Année 2** | **Année 3** | **Année4 et +** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

* 1. Existe-t-il une ou plusieurs filières francophones dans les universités ?

❒ Oui ❒ Non

Si oui,

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Désignation** | **Effectifs année 1** | **Année 2** | **Année 3** | **Année4 et +** |
| ETUDES FRANCAISES | 15 | 11 | 11 | 24 |
| ETUDES EUROPEENNES | 34 | 10 | 13 | 37 |
|  |  |  |  |  |

S’il s’agit d’antenne délocalisée d’établissements francophones le préciser dans l’intitulé.

1. **VALEURS VEHICULEES**
   1. Selon vous, quelles valeurs sont-elles véhiculées par l’enseignement du français ?

(Classez par ordre décroissant)

* + 1. Economique
    2. Culturel
    3. Démocratique
    4. LA TOLERANCE, LE RESPECT, LA SOLIDARITE, LE BENEVOLAT, L’ECOLOGIE...

1. **MOTIVATION**

7.1. Quelles sont les principales motivations des membres de votre association pour enseigner la langue française ?

La principale motivation des enseignants de français réside dans le fait d’exercer un métier qui leur plait, qui les passionne mais qui leur assure aussi rémunération et promotion sociales.

7.2 Quelles sont les motivations de vos élèves et de vos étudiants pour apprendre le français ?

Leur amour pour le français, leur envie de voyager en France, d’étudier et/ou travailler en France ou dans un autre pays francophone.

1. **EVOLUTIONS PREVISIBLES POUR L’ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS**

Une fois le français enseigné obligatoirement dans les établissements publics de Chypre (tout au long de la scolarité des ados chypriotes, de 12 à 18 ans) il regagnera un statut bien plus privilégié et sera plus apprécié par la société chypriote.

L’image de la langue française au sein de l’État est positive.

Elle a évolué à raison des relations amicales et politiques entre la France et Chypre

1. **EVOLUTIONS SOUHAITEES**

On souhaiterait une amélioration des conditions d’enseignement, introduction de la technologie dans toutes les salles d’enseignement, des manuels plus adaptés aux besoins, intérêts et niveaux de nos apprenants, réduction des effectifs par classe et une formation continue en didactique, obligatoire pour tous les enseignants.

1. **TEMOIGNAGES SUR LES CONDITIONS D’ENSEIGNEMENT**

**TEMOIGNAGE 1**

En tant qu’enseignante du FLE avec une expérience de 25 ans d’enseignement (6 ans aux écoles privées et 19 ans aux écoles publiques) je considère que je connais bien comment une classe de FLE marche à Chypre et comment surmonter des obstacles et des contraintes. Je connais bien les besoins de mes apprenants et j’essaie toujours de faciliter et d’encourager l’apprentissage de cette belle langue pour moi, mais qui est seulement une matière scolaire pour mes apprenants, imposée par notre programme d’études. La motivation de la majorité est extrinsèque, ils apprennent le français parce que c’est obligatoire. Les efforts des apprenants pour apprendre le français sont minimes, seulement pour réussir aux examens ou prendre une bonne note

L’enseignement du FLE à Chypre est confronté à des problèmes, et des contraintes : le nombre d’élèves dans la classe (25), le nombre de périodes d’enseignement (80-90 minutes par semaine), la « concurrence » avec les autres matières scolaires et les autres langues, l’hétérogénéité de notre classe, les préjugés des apprenants chypriotes.

Autre contrainte est celle de la composition des classes au sein des établissements Une même classe peut réunir à la fois des vrais débutants, des faux-débutants, des avancés, des apprenants d’âges, de goûts, et d’origines sociales différents. Les apprenants ont des attentes, des besoins et des motivations différentes. L’apprenant est obligé d’apprendre le français malgré ses représentations vers la langue cible, malgré ses besoins et ses motivations.

Selon le nouveau programme d’études, je possède la liberté d’avoir mon autonomie pédagogique et ma créativité afin de compléter et enrichir les atteintes de l’objectif.

Mais cela rend mon travail plus fatigant parce que je dois activer toute ma créativité, pour rendre mon cours conforme à notre programme d’études. Parfois cet effort, empêche ma motivation car à part les heures d’enseignement, je dois me déplacer d’un établissement scolaire à l’autre, je dois enseigner à des niveaux différents du niveau A1 au niveau B1, je dois préparer des fiches de travail, je dois modifier un texte du manuel qui n’est pas approprié au niveau de mes apprenants. et surtout je dois rendre mon cours apte aux besoins cognitifs et langagiers de l’ensemble de mes apprenants.

**Glykeria VASILIOU**

**TEMOIGNAGE 2**

Ayant enseigné dans l’éducation supérieure publique chypriote pour une quinzaine d’années, c’était un défi pour moi le passage dans les écoles publiques.

Éprouver une grande anxiété au début, c’était normal : comment faire face à tous ces yeux curieux, un peu méfiants, mais toujours brillants ? L’amour pour mon métier et mes élèves m’a aidée à dépasser toutes mes inquiétudes. Pourtant, il faut avouer que le cours dans les écoles publiques avance beaucoup plus lentement à cause de l’âge du public.

En ce qui touche l’enseignement à l’université, les salles de classe étaient complétement équipées : ordinateur, projecteur, enceintes, télévision, connexion Internet. On avait aussi la possibilité faire cours dans un labo où chaque étudiant avait son propre ordinateur. Les cours étaient hybrides et les devoirs étaient rendus en ligne. Dans les écoles publiques les salles de classes ne sont pas toujours bien équipées, il n’y a pas toujours d’enceintes, la connexion Internet n’est pas bonne etc. Ainsi, il faut toujours avoir d’autres activités à côté au cas où il y a un souci technique.

Au sommet de ce nouveau commencement existait la situation difficile qu’on a dû vivre à cause de la Covid 19. L’enseignement se déroulait parfois en présentiel parfois en ligne, les élèves étaient déstabilisés, perturbés et certains avaient perdu leur motivation. Les enseignants devaient développer de nouvelles compétences et connaissances. On avait aussi à jouer le rôle d’un animateur qui avait comme but de changer l’humeur des élèves, étant inquiets à cause de la situation vécue et du confinement, et d’un psychologue qui visait à travers la discussion de calmer les élèves et de les conseiller. Il n’y avait pas de contact visuel alors c’était impossible de garantir la bonne continuité du cours. Heureusement, les enseignants avaient la caméra allumée ! Alors, chaque matin je me maquillais et mettais de beaux vêtements dans l’intention d’être belle pour mes élèves ! Je portais aussi mon plus grand sourire et le cours commençait !

Beaucoup de rôles, différents mais tous importants, devaient coexister dans une durée de cours plus courte. Pourtant, on a réussi à le faire ! On a réussi à accompagner nos élèves tout au long de cette période difficile ! On a fait de notre mieux en vue d’aider nos élèves à continuer de façon profitable leur voyage dans la langue française et à sortir forts ayant accumulé le maximum d’images positives.

**Olga GEORGIADOU**

**TEMOIGNAGE 3**

La pandémie a bouleversé la vie des élèves et aussi celle des enseignants. Le port du masque a rendu l’enseignement encore plus compliqué surtout pour nous, les enseignants de langues étrangères. Donc, il a fallu développer d’autres stratégies pour faciliter le processus d’apprentissage en classe. Durant la longue période du premier confinement en mars 2020, j’enseignais dans le secteur privé et j’ai eu ma première expérience d’enseignement à distance. Malgré les défis, l’expérience a été agréable pour les enseignants et pour les élèves de cette école privée. L’expérience n’a pas été aussi agréable quand je me suis trouvée dans les écoles publiques six mois plus tard. Enseigner à la fois à distance et en présentiel était la nouvelle norme. Le travail a doublé et moi personnellement, je me sentais constamment stressée et épuisée. Lorsqu’on nous a annoncé la fermeture des écoles et un nouveau confinement en janvier 2021, je me suis sentie presque soulagée. Deux jours plus tard, les défis de l’enseignement à distance à surmonter se sont révélés nombreux malgré mes compétences techniques et ma bonne volonté. Des élèves déprimés, peu motivés, sans matériel, sans connexion Internet et sans équipement informatique à la maison. J’ai fait tout ce que je pouvais pour faire face à cette nouvelle réalité. Si on me demandait de comparer les deux expériences, je dirais que les élèves des écoles privées n’en ont pas souffert autant que les élèves des écoles publiques.

**Vaso KOUKOUNIDOU**

**TEMOIGNAGE 4**

Cela fait déjà 2 ans depuis mon premier jour au système public chypriote. Ce changement professionnel, je l’ai vécu comme une opportunité de participer activement à l’instruction des jeunes d’aujourd’hui qui deviendront les adultes de demain. Un âge en pleine effervescence, caractérisé par l’impulsivité, le questionnement, la fragilité, l’indépendance, la confusion, l’expérimentation… Jusqu’à ce que la pandémie fasse son entrée et nous rappelle notre fragilité en tant qu’espèce.

L’outil informatique s’est incrusté dans la vie scolaire et a demandé de tous les acteurs une bonne maîtrise. Enfin, une assez bonne maîtrise pour pouvoir l’utiliser à bon escient et pour en tirer profit afin de ne pas perdre des « moments importants » de la vie d’un prof : du vocabulaire important, des points de grammaire essentiels, des actes de parole incontournables… Les élèves, naturellement plus à l’aise puisqu’issus de l’ère numérique, nous ont rassurés et guidés dans l’aventure des cours numériques. Une relation de coopération s’est alors créée entre enseignants et élèves, caractérisée par des conditions d’enseignement où enseignants et élèves se trouvent tous les deux au centre de l’apprentissage. L’enseignant profite des connaissances numériques des élèves, en apprend et découvre des nouvelles manières d’enseigner sa matière. L’omniprésence de l’écran, cette contrainte intimidante, devient alors un atout et un véritable outil pédagogique qui révolutionne notre enseignement.

Nous avons été pris au dépourvu, parce qu’on ne se sentait pas à l’aise, parce qu’on pensait que rien ne pourrait égaler notre façon habituelle d’enseigner mais au final, nous avons été surpris de découvrir que le numérique a bien sa place dans un cours de langue. Place donc au numérique, dans l’espoir que bientôt son utilisation ne fera que nous rappeler cette période difficile de distanciation sociale.

**Ellie XEROU**

**AIDE POUR REPONDRE A CERTAINES QUESTIONS**

*Pour les questions 2.1  ; 2.2. ; 2.3 ; 3.1. ; 3.5.1. ; 3.6. ; 5.1.*

*et toutes les fois où ces termes apparaissent dans le texte, on entend par*

* *cycle préscolaire l’enseignement donné aux enfants de moins de 6 ans*
* *cycle primaire (ou école de base) l’enseignement donné aux enfants de 6 à 10 ans ;*
* *cycle secondaire l’enseignement donné aux adolescents de 10 ans au baccalauréat (ou équivalent)*
* *cycle supérieur l’enseignement universitaire ou équivalent*

*Ces âges sont donnés à titre indicatif et sont à moduler selon l’organisation éducative du pays.*

*Chapitre 3. : ne renseignez que les rubriques qui concernent votre pays.*

*Chapitre 5 : on entend par*

* *langue étrangère, toute langue non maternelle enseignée*
* *langue seconde, toute langue non maternelle jouant un rôle de langue d’enseignement ou ayant un rôle social important dans le pays.*

Questions 9 et 10 : n’hésitez pas à développer ces points.